
音 乐 欣 赏 丛 书

貝多芬的第一第二交響曲

拉比諾維奇著

沈 秋 驊 譯

音 乐 出 版 社

音乐欣赏丛书

贝多芬的第一第二交响曲

拉比諾維奇著

沈秋驊譯

А. С. РАБИНОВИЧ:
ПЕРВАЯ И ВТОРАЯ СИМФОНИИ
БЕТХОВЕНА

本书根据 Музгиз 1954 年版译出

音乐欣赏丛书

贝多芬的第一第二交响曲

[苏]拉比诺维奇著 沈秋麟译

*

音乐出版社出版(北京东单沟沿头 38 号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第 063 号

新华书店总经售

*

787×1092 毫米 50 开 $1\frac{1}{25}$ 印张 20,000 字

1958 年 4 月北京第 1 版

1958 年 4 月北京第 1 次印刷

印数: 1- 2,740 册

统一书号: 8026·821 定价 0.17 元

路德維希·凡·貝多芬(1770-1827)生于德国萊茵河畔的波恩。他出身在一个音乐家——宫廷合唱队的歌手——的家庭中。貝多芬的音乐天才，特别是作曲天才，早在童年时代就已显露出来。但是在青年时代，他的才能的进一步成长是相当緩慢的。那些至今依旧給貝多芬带来无限光荣的作品，只是在1790年末至1800年初这一时期才开始問世。那时，貝多芬已居住在維也納。他是在1792年移居到那儿去的，此后也就一直定居在維也納，直到他逝世。

苏联国立音乐出版社編輯部按：这本小册子是A.O. 拉比諾維奇未写完的一本論貝多芬的书中的一章。作者逝世后由其妻音乐学家B. J. 达捷里整理后出版。

1826年秋天，維也納的郊野通常是極其賞心悅目的，但一到深秋便變得陰沉而肅殺。一個如狂的路人，手中拿着稿本，也不管濃霧和寒氣，在空曠的田野上、在森林里疾步而行。就這樣在自然的懷抱中，而且差不多總是在匆匆忙忙、步伐顛亂的情況下，寫下了最好的作品。貝多芬的這種性格在他同輩們的一些著作和回憶錄中都有所記述。不僅在1826年——這是孤獨的，遭受到耳聾的折磨的時期——他才是這樣，而且在年青時代就已如此了。詩人格里爾巴采(Franz Grillparzer 1791-1872, 奧地利詩人兼戲劇家——譯者)曾有這樣的兩行詩句描繪了貝多芬的形象：

穿過密林，越過田野，
他一往直前地走着……

這裡，是貝多芬在城市里的情形。有一個對這位偉大大師的熱烈崇拜者，他怕不斷的拜訪會打擾貝多芬，因此他一年中只是去探訪貝多芬三、四

次，以便和他談談并听听他的新作，^①但每当訪問之前，这位崇拜者总得到兴德勒^①那儿去打听貝多芬的地址。这未免有些奇怪吧，难道貝多芬的地址是这样常常在改变的嗎？正是这样，差不多每次兴德勒告訴他的都是新的地址，因为貝多芬在前两三个月已搬到新的居所。这种喜欢經常搬家的怪癖有时显得十分可笑。或許这是他下意識地想以此来弥补由于耳聾致使不能作远途旅行的缺陷，因此虽是在“斗室”之中也要經常搬动，不断改变环境，得以滿足他好动的天性。

我們一开头就来談貝多芬性格上的特征，那是因为这些特征能生动地反映出貝多芬的音乐創作的主要特性。他的音乐創作的主要特性就是：激动不安的情緒，时或充滿着情不自禁的內心的惊惶。貝多芬在这方面是沒有敌手的。沒有誰能象他那样善于发展音乐的这种特性的，他的音乐使

① Anton Schindler (1795 - 1864), 1814 年初遇貝多芬——譯注。

人感到犹如在飞騰疾馳，但这并不是慣性在运动，而是依靠那冲破重重障碍的非凡的力量在飞騰疾馳；沒有誰是能象貝多芬那样善于表现英勇斗争的热情的。

动荡多变的时代哺育了貝多芬。这个时代所灌輸給貝多芬的主要思想也就成为他的音乐的主要内容。“狂飈运动”所引起的思想基础的动摇曾激动过这位作曲家的少年时代，后来的法国资产阶级革命又使他留下了鮮明的不可磨灭的印象。貝多芬与当时德国知識分子的急进派时有接触，这些知識分子都是热烈拥护革命的，他們热情地祝賀封建欧洲的崩潰。因此貝多芬对波拿帕特总裁①——旧制王朝的推翻者和革命的繼承者——也表示拥护。貝多芬是属于那些少数的优秀人物之列的，他們对革命思想的傾心，引起了他們內心的深刻变化，决定了他們以后的整个生活道路。貝

① 这里指拿破崙一世，波拿帕特是他的姓。1799年解散两院后，他成为三总裁（或譯執政）之一。——譯注。

多芬的整個世界觀以及他的藝術信念都是與舊世界勢不兩立的。它們充滿着鬥爭的熱情和堅定的信心；相信正義終將獲得勝利，相信全世界和全人類會建立起平等博愛的關係。

貝多芬的世界觀並不是一下子就形成的，而是在克服種種阻礙勢力（這在保守的奧地利是極其強大的）的過程中逐漸形成的。至於和他的世界觀相適應的那種動人有力的新的音樂語言，就形成得更緩慢了。1802年貝多芬認識了法國的一些革命作曲家（特別是凱魯比尼^①）的歌劇音樂，這對貝多芬的新的音樂語言的形成起了根本的決定性的作用。

就在这之后，貝多芬便動手寫作第三（英雄）交響曲，其後又接連不斷地創作了許多不朽的重要作品。如歌劇《列奧諾拉》（以後經過修改後，改名為《菲德麗奧》），第五、第六及第七交響曲和為

● Cherubini, Luigi (1760-1842), 意大利作曲家，終老於法國。——譯注。

歌德的《爱格蒙特》所作的音乐，等等。

第九交响曲的引人入胜之处，大部分已能从这些作品中见到。那便是：大胆的革新与大众化两者的结合，“从黑暗到光明”的坚定的目标，使被压迫的群众从暴君的桎梏下解放出来的自我牺牲的英雄形象，以及充满着无数欢欣鼓舞的人群的欢呼声的宏伟结局。

贝多芬为了要创造新而有力的、情感丰富的语言，他就力求音乐语言的大众化。他曾付出了长期的劳动，并经受着创作上的痛苦，以寻求那完全能为大众所听懂的音乐“语言”和“句子”来表达极其深刻的思想和隐藏在内心的活动，来表达最总括的概念。为了求得纯朴，贝多芬使音乐语言有了意义，而且具有粗犷的性质。他使音乐语言摆脱了外表的“美丽”装饰，摆脱了贵族艺术的那种软弱无力、矫揉造作的作风。

贝多芬的幽默感就可以说明这点。贝多芬的幽默感完完全全是民间的，是粗犷的。它向一切

貴族艺术的傳統进行了挑战。这不是伏尔泰^①的高傲尖刻的嘲諷，而是莎士比亚的往往夹杂着悲剧气氛的幽默感，这在貝多芬的諧謔曲中时常可以见到。他的諧謔曲形式上虽是戏謔的，但却蘊藏着內心的深切的悲哀。

在說到貝多芬的音乐中的幽默感时，不能不指出他所特有的那种調侃談諧确是与众不同的：往往在一陣这样的嘲笑嬉弄之后，会突然爆发出非常詩意的，甚至是庄严的感觉。

貝多芬虽然深信着光輝的未来，但同样也有过絕望的时刻，他还找到了非常有力的音乐形象来表达当时的絕望心情。但貝多芬即便在絕望的时刻中，也充滿着具有巨大表现力的、难以遏止的激动心情和崇高的悲奋情緒。^②

① F. M. Voltaire (1694-1778), 法国思想家。——譯注。

② 無論是在克萊采奏鳴曲和热情奏鳴曲中，在第 32 号奏鳴曲中，或是在第 14 号四重奏曲的末乐章以及其他作品中，都可以找到所有这些情感的流露。

貝多芬的創作特征并限于这些。他的音乐还有着其他各个方面，而抒情成分在他的音乐中則占有重要的地位。

在貝多芬的交响乐作品中，几乎沒有个人內心的抒情成分，因为这位作曲家是十分清楚地知道交响曲这一音乐体裁的特点的。这种在交响曲中服从于一个共同目标的作法，我們时常可以从貝多芬的音乐中见到。初看貝多芬的交响曲，似乎覺得它所有的各个乐章都是不相同的；但深入观察以后，就可知道他的交响曲中的各个乐章原来是出于同一源流，服从于同一目标的。

至于貝多芬的室内乐作品，則又是怎样的充滿着抒情的心的顫动，是有着多少的感人肺腑的心灵的自白！他的四重奏曲、歌曲、鋼琴奏鳴曲和小提琴奏鳴曲都以其迥非寻常的力量和真实的抒情描繪了新的人物的思想、热情和痛苦的內心世界。貝多芬的室内乐對我們今日的听众來說是产生鮮明印象的深刻感受的丰富源泉。熟知貝多芬

的室内乐便能帮助我们更好地去理解他的交响曲作品的内容和意义。

贝多芬在这方面确是一个众望所归的完美、全面发展和多才多艺的人物。要是我们以为他的室内乐是与他的交响曲、弥撒曲和《菲德丽奥》毫无关系的，那就不可能充分理解和欣赏他的室内乐。相反的，我们在欣赏他的交响曲的时候，倒是应当时常联想到他的室内乐。

贝多芬是浪漫主义者吗？——要否认贝多芬的作品中有浪漫主义成分，那是不可能的。

我们谈到十八世纪法国资产阶级革命的胜利以及它的积极成果时，除了重视它在经济方面和政治方面的成就而外，同样也重视那直接或间接地接触过革命风暴的千百万人们的心中产生的巨大进步。在艺术上，这种进步便导致浪漫主义的产生。贝多芬汲取在浪漫主义中的仅是其健康的、反抗的、进步的方面。萎靡不振的闲情逸致对贝多芬是格格不入的。

把自己的热情和悲哀融合在严谨和宏伟的形式之中，使它们象荷马^①的创作似的能够光照数百年之久——这才是贝多芬所竭力求取的。^②

《英雄》、《菲德丽奥》和《热情》组成了一条统一的锁链，它们是叛乱的英雄的宣言，是暴风雨之歌。这一段创作旺盛的时期不间断地延续了三年多。其后是短暂的停顿，接着又是新的紧张的创作时期。但这一时期（1806年、1807年初）所写的作品已别具风格，它们展开了贝多芬的创作的新的方面。

贝多芬在维也纳的生活过得十分平静，没有什么很大的变化。夏天，住在别墅里，经常到草地

① Homer(约公元前九世纪)，希腊古代诗人。——译注。

② 贝多芬的第七弦乐四重奏曲中的慢板可作为音乐方面的一个例证；在文学方面则可举出普希金的诗：“当人之将死、喧嚣之日将逝的时候……”我们举出这个来并不是说普希金是在企图解说贝多芬的四重奏曲，或者说他是受了贝多芬的四重奏曲的影响才写下了自己的悲歌；我们所指的只是这两部作品在情感上是有着很多的相似之处。

上和森林中去散步(貝多芬是大自然的热烈爱好者)。貝多芬在1800年之前,主要是作为一个鋼琴演奏家而聞名的,其后,他的作曲声誉也开始迅速地增长和传布开来。評論界也都一致公認他是一个杰出的天才,虽然在評論他的作品时总是非难譴責它的“牵强附会”、过分复杂、刺耳,等等。这位作曲家虽是經常得周旋于一些显赫的貴族之間,他的为人却依旧是刚正不阿、独立不羈。維也納會議时期(1814-1815)所举行的庆祝典礼,使貝多芬获得了无上的荣誉。

但是在維也納會議之后,貝多芬的思想情緒发生了变化。这位作曲家在以后的10—12年內,度着抑郁沮丧、离群索居的生活。一般都認為这只是由于貝多芬遭受到丧失听覺的痛苦所引起的。丧失听覺,这对一个作曲家來說乃是一个悲剧,而貝多芬还在三十岁的时候,耳聋就开始发展了。不容置疑,疾病是使这位作曲家感到莫大的痛苦,并且迫使他在行动上一年一年的愈益与社

会分离开来。但是更使他感到痛苦的却在于他意識到他的这种精神上和思想上的孤独，不是由于生理上的原因，而是由于社会历史方面的原因所造成的。

在滑鉄卢战役和維也納會議以后，昏懵的反动势力統治着全欧洲。对貝多芬說来，騷乱动蕩的气氛比之这一片消沉冷寂更好得多。当那些不久以前还是“共和主义者”的人士，现在竟规规矩矩地屈从于全能的梅特涅^①而取消自己的政治言論和思想的时候；当那些貴族和中产阶级人士都一起陶醉于高雅空虚的娱乐消遣音乐的时候；这时，具有严肃的“公民”艺术观点的貝多芬，便感到自己竟成为过去一代所仅存的一个永远孤独和悲哀的人物了。但是貝多芬并不去迎合时尚，因为他是刚勇坚定的，他不仅能善于洞见现在，而且能預见到未来。他依然是一个现实主义的艺术

① Von Metternich(1773-1859)，奥地利首相，为反动的神圣同盟的中心人物。——譯注。

家。他不顧复辟时期的萎靡风尚而创作了下列的这样一些作品：最后的几首鋼琴奏鳴曲、四重奏曲、庄严弥撒曲，还有第九交响曲。

宏伟的合唱交响曲就是在这种情况下产生的。这是貝多芬最后的一部不朽巨作，这是向后人发出的一个热烈的号召。作者引导听众经历了黑暗和絕望，经历了痛苦的冷嘲热諷，经历了各种思想的分歧，经历了惨烈的斗争——最后在末乐章，作者把听众引向狂热的欢呼声中。这欢呼声，正是已經获得解放的人们的一首胜利頌歌。

1792年海頓从英国归国，途中須橫渡流經波恩的萊茵河。他在路过波恩的时候，認識了这位虽不著名但却怀着滿腔热望的青年——路德維希·貝多芬。这次相会的結果，使貝多芬决定迁居到維也納去，这个城市以后就成了他的第二故乡。貝多芬在維也納居留的头三年左右，仍是努力跟老一輩的音乐家們学习。他曾經跟約瑟夫·海

頓、跟著名的理論家約翰·阿爾勃列希柏格^①、跟安東尼奧·薩列耶里^②，以及(特別是在四重奏作曲技巧方面)跟著名的捷克作曲家阿拉依斯·福斯特學習過。

自 1795 年，他就已有作品出版。即使是最嚴格的批評家也不敢把這些作品稱作是學生的習作。五年過後貝多芬已完成了將近二十部真正具有個人風格的作品，其中有這樣一些重要作品，如：作品 18 號的六首四重奏曲、兩首鋼琴協奏曲以及九首鋼琴奏鳴曲(作品 2、10、13 號)其中包括了貝多芬早期佳作之一的《D 大調奏鳴曲》以及《悲愴奏鳴曲》。

可是貝多芬的第一交響曲(C 大調，作品 21 號)在 1801 年才問世。它之所以產生得這樣晚，在某種程度上說是生活習慣上的原因所致的。因

● Johann Albrechtsberger (1736-1809)，奧地利音樂家。——譯注。

● Antonio Salieri (1750-1825) 意大利作曲家。——譯注。